

الفصل الثاني

الإطار النظري

المبحث الأول: الأخطاء الاملائية

أ. مفهوم تحليل الأخطاء

تحليل الأخطاء مصطلح آخر يستخدمه علم اللغة التطبيقي في تعليم اللغة، وهو الخطوة التالية للتحليل التقابلي، ولعله ثمرة من ثمراته، لكنه يختلف عنه وعن المقارن الداخلية في أنهما يدرسان " اللغة " أما هو فيدرس " اللغة " المتعلم نفسه، لانقصد لغة الأولى، وإنما نقصد لغته التي " ينتجها " وهو يتعلمز والذي لاشك فيه أننا جميعا " نخطيء " ونخطيء عند تعلمنا للغة وعند استعمالنا لها، ومن ثم فإن درس " الخطأ " درس أصيل في حد ذاته.

ونود أن نشير صدر الحديث إلى مسألتين:

الأول أن أخطاء صاحب اللغة تختلف عن أخطاء الأجنبي، فالنوع الأول يحدث عادة لأسباب فيزيقيه كالإرهاق أم المرض، وأسباب نفسية كالتوتر والشك، وهذه الأخطاء تدور في الحذف والنقل والتكرار، وفي تغيير خطة الكلام بأن نبدأ تركيباً ثم نعدل عنه إلى تركيب آخر، وهكذا وهو موضوع غني لدراسة الأداء اللغوي. أما النوع الثاني فهو ذو طبيعة مختلفة، ويرجع إلى عوامل في التعلم أو في نقص المعرفة بالنظام اللغوي الذي يتعلمه.

والمسئلة الثانية أن علم اللغة التطبيق يهتم بتحليل الأخطاء عند تعلم اللغة الأجنبية نتيجة التحليل التقابلي، لكن ذلك لايعني أننا لانستطيع أن نجري تحليل الأخطاء تعليم اللغة الأولى، فالمفهوم العلمي للخطأ هو " انحراف الأطفال عن نمط قواعد اللغة

كما يستعملها الكبار " وذلك في اللغة الأولى، " وانحراف متعلم اللغة الأجنبية عن نمط قواعد هذه اللغة ". ونحن نلفت إلى ذلك لنؤكد على أهمية تحليل الأخطاء عند متعلمي العربية من أبنائها إلى جانبي تحليلها عند متعلميها من غير الناطقين بها. وسوف نعرض لذلك في موضعه إنشاء الله، لكننا نقصر حديثنا هنا على تحليل الأخطاء في تعلم اللغة الأجنبية لا رتباط بما أسلفناه من التحليل التقبلي. وتحليل الأخطاء هو دراسة الأخطاء التي يرتكبها دارسو اللغة ومحاولة التعريف على أسباب تلك الأخطاء لمعالجتها.^٦

ب. أسباب حدوث الأخطاء

هنالك أسباب كثيرة في حدوث الأخطاء اللغوية لد الدارسين وهي:

❖ استعمل الاستراتيجيا السابقة في مواقف جديدة وفي تعليم اللغة الثانية.

والمبالغة في التعميم تشمل الحالات التي يأتي فيها الدارس فيها الدارس بينية

خاطئة على أساس تجرية على أبنية أخرى في اللغة المدروسون.^٧ مثال: ضرب

الأستاذ إبراهيم أمام الفصل (الصحيح: ضرب الأستاذ إبراهيم أماما

لفصل)".

❖ الجهل بالقاعدة وقيودها

يرتبط بتعميم الأبنية الخاطئة عدم مراعاة قيود الأبنية، أي تطبيق بعض

القواعد في سياقات لا تنطبق عليها، أن الدارس يستخدم قاعدة سبق له اكتسبها

٦ عبد المجيد سيد أحمد منصور، علم اللغة انفسى (الرياض، جامعة الملك سعود، ١٩٨٢م) ص: ١٢

٧ محمد إسماعيل صيني و إسحاق محمد الأمين "التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء"، (الرياض: عمادة شؤون المكتبات، ١٩٨٢م)،

ص: ١٢١

و هو يطبقها هنا في موقف جديد، قد تكون ناتجة عن استظهار القواعد عن

ظهر قلب دون فهم له.^٨ مثل: جاء الأستاذة

(الصحيح: جاءت الأستاذة)

❖ التطبيق الناقص للقواعد

حدوث تراكيب يمثل التحريف فيها درجة تطور القاعدة المطلوبة لأداء جمل

مقبولة مثلاً أن نلاحظ الصعوبة المنتظمة في استعمال الأسئلة لدى المتحدثين

بلغات مختلفة، فهم قد يستعملون الصيغة الخبرية وبرغم الإكتثار من تدريس صيغة

السؤال والخبر.^٩ مثال: كيف حالك استاذ؟ (الصحيح: كيف حالك يا أستاذ)

لا بد يزيد حرف النداء " يا " .

❖ الافتراضات الخاطئة

الأخطاء داخل اللغة ذات العلاقة بالتعميم الخاطئ للقواعد على مستويات

مخلفة فهناك نور من الأخطاء التطورية ناتج عن فهم خاطئ لأسس التمييز في لغة

الهدف.^{١٠} مثال: كان في المدرسة أستاذ (الصحيح: في المدرسة أستاذ).

ج. مراحل دراسة الأخطاء

هناك أربعة مراحل تحليل الخطأ:

١. تعريف الخطأ

٢. توصيف الخطأ

٣. تصويب الخطأ

٨ نفس المراجع، ص: ١٢٣

٩ نفس المرجع، ص: ١٢٥

١٠ نفس المراجع، ص: ١٢٦

٤. تفسير الخطأ

❖ تعريف على الخطأ : تحديد مكان الخطأ الذي خرج فيه الطالب على قاعدة اللغة. تحديد مكان الخطأ هو الخطوة الأولى قبل نقوم في درس التحليل.

❖ توصيف الخطأ : بعد أن عرف الباحث عن الأخطاء في تحديد البحث ثم بيان أوجه الانحراف عن القاعدة، وتصنيفه للفئة التي ينتمي إليها تحديد موقع الخطأ من المباحث اللغوية.

❖ تصويب الخطأ : اتيان الجملة الصحيحة بدلا من الجملة المشتملة على الخطأ.

❖ تفسير الخطأ : ويقصد به بيان العوامل التي أدت إلى هذا الخطأ والمصادر التي يعز إليها.^{١١} أو بيان الأسباب التي أدت إلى الخطأ.

المبحث الثاني : الإملائي

أ. مفهوم الإملائية

الإملاء فروع مهمة في تدريس اللغة، لأنه أساسية مهمة في تعبير اللغة من الكتابة. والإملاء هو تحويل الأصوات المسموعة المفهومه إلى رموز مكتوبة (الحروف)، على أن توضع هذه لحروف في مواضعها الصحيحة من الكلمة، وذلك لاستقامة اللفظ وظهور المعنى المراد. وقد تكون هذه الأصوات مساوية للرموز، فيكون لكل صوت رمزه.^{١٢}

١١ رشدي أحمد طعيمة، "المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسها، صعوباتها"، (القاهر: دار الفكر العربي، ١٩٤٩م)، ص: ٣٠٨-

٣٠٩

١٢ الدتور نايف محمد معروف "تعلم الإملاء و تعليمه في اللغة العربية"، (لبنان: دار النفاثس، الطبعة الخامسة ١٩٩١م) ص: ٧

للإملاء قواعد كثيرة، والإملاء يدرس عن الحروف ومواضعها الصحيحة من الكلمة، وذلك لتحقيق المعنى من الجملة. بعبارة أخرى أن الكتابة عبارة عن تحويل الأصوات المسموعة إلى رموز مكتوبة وكان التعبير عن كل صوت بحرف يناسبه فنشأ عنه الكتابة المعروفة.

أن قواعد الإملاء نظام لغوي، موضوعه الكلمات التي يجب فصلها، وتلك التي ينبغي وصلها، والحرف التي تزداد، وتلك التي تحذف، والهمزة بأنواعها المختلفة، سواء أكانت مفردة، أو على أحد حروف اللين الثلاثة، والألف اللينة، وهاء التانيث وهائه، وعلامات الترقيمة، مصطلحات المواد الدراسية، و التنوين بأنواعه والمد بأنواعه، وقلب الحركات الثلاث، وإبدال الحروف، واللام الشمسية والقمرية.

ب. قواعد الإملاء

(١) همزة القطع : تظهر في النطق حين نبدأ في نطق الكلمة التي وقعت هذه الهمزة في أولها، وتظهر أيضا في النطق حين تأتي هذه الكلمة في وسط الكلمة المتصلة.

مواضع همزة القطع:

١. في الأسماء : احمد، إبراهيم.
٢. أول الحروف : إن، أن، او، إلى، إن، أن.
٣. ماضي الرباعي، الثلاثي المهموز ومصدره: (أحسن،أخذ).
٤. أمر الرباعي: اسرع، أجب. ١٣

١٣ عبد العليم إبراهيم، "الإملاء والترقيم فبكتابة العرب"، (القاهرة: دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، مجمل السنة)، ص: ٣٦-

ج. والحروف التي تزداد والحروف التي تحذف في الكلمة

● زيادة الألف

١. الألف لاتقع إلا في وسط الكلمة، أو في آخرها.
٢. تزداد الألف بعد واو الجامعة نحو: جلسوا، لم يتكلموا.
٣. تزداد الألف في وسط الكلمة نحو: مائة، خمسمائة.
٤. تزداد الألف في آخر الاسم المنصوب المنون نحو: عصرا، شَيْئًا.^{١٤}

● حذف الألف

١. تحذف الألف (ذًا) الإشارية المقرونة بلام البعد نحو: ذلك - ذلكما - ذلكن.
٢. تحذف الألف من لفظ الجلالة " الله " ومن كلمة " إله " بدون أل أو مع ال " إله " .
٣. تحذف الألف من (ها) التنبيهية إذا دخلت على اسم الإشارة المبدوء بالياء أو الهاء، وليس بعد كاف، مثل: هذا، هذه، هذى، هؤلاء.
٤. تحذف الألف من كلمة " الرحمن " .^{١٥}

١٤ نفس المرجع، ص: ٧٣

١٥ أحمد محمد أبوبكر، "القواعد الذمى في الإءو والترقيم"، (مجهول المدينة: مجهول لالسنة) ص: ٣٨-٣٩

● حذف " أل "

حذف " أل " إذا سبقت بلام، ومكان بعدها لام، سواء أكانت اللام السابقة مكسورة مثل: لليمون فوائد. وتشمل هذه القاعدة الاسم الموصول الذى يرسم بلامين، نحو: للذان فعلا الخير مستحقان للاكرام.^{١٦}

● التاء مفتوحة

١. علامة في آخر جمع المؤنث السالم، مثل: بنات، اخوات، مرات.
٢. في آخر الفعل الماضى إذا كان فاعله مؤنثا، مثل: كتبت، سمعت.
٣. في بعض الأسماء المفرد، مثل: أخت، بنت.^{١٧}
٤. جمع التكسير، مثال: بيوت، أوقات، أموات
٥. تلحق هذه التاء خمسة أحرف، مثل: ليت، لات، لعلت.
٦. كل مفرد به قبل التاء، حرف مدّ: عنكبوت، عفريت، حوت، طاغوت، فوات.

المبحث الثالث: لمحة عن مدرسة أمانة الأمة العالية سيوالآن كرطا سورابايا

أ. موقعها الجغرافي

وقعت هذه المدرسة في الشارع سيوالآن كرطا الشمالي رقم ٥٦، بقرية سيوالآن كرطا وونوجولو سورابايا في دائرة جاوى شرقية.

إسم المدرسة : مدرسة أمانة الأمة العالية سيوالآن كرطا سورابايا
موضوعها : في الشارع سيوالآن كرطا الشمالي رقم ٥٦

١٦ نفس المرجع، ص: ٤٠

١٧ عبد العليم إبراهيم، "الإملاء والترقيم فب كتابة العرب"، (القاهرة: دار غريب للطباعة والنشر والتوزيع، مجمل السنة)، ص: ٧٥-

NSM : ١٣١٢٣٠٧٨٠٠٠١ :

NPSN : ٢٠٥٨٠٧٠٧ :

تاريخ إقامتها : ١٩٩٨

إعتماد : A

قسم الشعبة : العلوم الطبيعية و العلوم الإجتماعية

ب. تاريخ تأسيسها

إن الغرض في تأسيس هذه المؤسسة لاستمرار البرامج بمدرسة أمانة الأمة الثانوية الإسلامية سيولان كرطا سورابايا. وعوامله لوجود المخاطر والخوف على البيئة البعيدة عن الأسس الدينية.

وقد انعقد الرأي على ترقية الإستطاعة الإنسانية من الناحية التربوية، بتأسيس المدرسة الثانوية. والمقصود منه لحل مسائل البلد بطريقة ترقية ذكاء الشباب. فإن الشباب في المستوى الإعدادي و الثانوي ليس لهم ثابت العقلي والشخصي فيجب أن يكون فيهما اشتراك ذكاء العاطفة والسلوك. فبنى الشيخ الحاج أسف سيف الدين حالم واصحابه مدرسة أمانة الأمة الإعدادية الإسلامية سنة ١٩٩٨ ميلادية، المطابق بالسنة الدراسية ١٩٩٨ / ١٩٩٩ م.

بعد ثلاث سنوات بنيت المدرسة العالية الإسلامية يعني سنة ٢٠٠١م وقد جلى انجاز الطلاب في المسابقات. كان متخرجو المدرسة يستمرون دراستهم في جامعة الأزهر بالقاهرة بمصر وجامعة أم القراء بمكة وكذلك بالجامعة المشهورة بهذه المحافظة جاوى شرقية كجامعة أيرلانغا (Universitas Airlangga) ، جامعة سورابايا الحكومية

(Universitas Negeri Surabaya) ، جامعة سفولوه نوفمبر التكنولوجية (ITS).

جامعة جمبر وغيرها.^{١٨}

ت. الرؤية والرسالة و الأهداف للمدرسة العالية أمانة الأمة سورابايا

■ رؤية (Visi)

تحقيق أعلى الإنسان، سليمة ولها أخلاق كريمة معينة الإسلام
والمسلمين لنجاح المثل العليا للاستقلال

■ الرسالة (Misi)

رسالة المدرسة الثانوية أمانة الأمة سيوالآن كرطا سورابايا هي:

- أ) وتشارك الحياة الفكرية للأمة.
- ب) تحقيق كوادر من تفان ومؤهلين على استعداد للأمة والدين والدولة.
- ت) إعداد الطلاب الذين هم مؤهلين تأهيلا جيدا والمهرة, ويكون لها كريمة معينة ليكون أفراد الجمهور الذين قد يسعون للرفاه وسعادة.
- ث) إنتاج طلاب ذوي الكفاءات التي هي على استعداد لمتابعة مزيد من الدراسات
- ج) تكليف تشكيل مدرسة داخلية كمر كز للتميز الأمة لتصبح مرجعا لكافة المؤسسات التعليمية الأخرى.

١٨ يترجم من: (Surabaya, 2012) , Amanatul (Surabaya, 2012) , Amanatul

Ummah

ث. أحوال الطلبة في مدرسة العالية أمانة الأمة سورابايا

أما عدد الطلبة في مدرسة الثانوية أمانة الأمة سورابايا في هذه السنة ٢٠١٢-٢٠١٥

الرقم	سنة الدراسة	ذكر	أنثى	مجموع
١	٢٠١٣-٢٠١٢	٢٤٥	٢٤٧	٤٩٢
٢	٢٠١٤-٢٠١٣	٣١٦	٢٩١	٦٠٧
٣	٢٠١٥-٢٠١٤	٣٣٥	٣٣٨	٦٩١

ج. الهيكل التنظيمي لمختبر اللغات و أحوال التلاميذ المدرسة العالية

أمانة الأمة سورابايا.

- هيكل التنظيمي لمختبر اللغات المدرسة الثانوية أمانة الأمة



- عن أحوال التلاميذ

الفاصول	مجموع	عدد		الفصل	النمرة
		طالبة	طالب		
٤	٧٨	٣٨	٤٠	العاشر	١
٣	٥٠	٢٩	٢١	الحادى عشر	٢
٤	٧٣	٤٩	٢٤	الثانى عشر	٣
١١	٢٠١	١١٦	٨٥	المجموع	